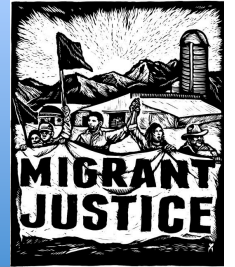


# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Quinta edición

Julio 2013

JUSTICIA MIGRANTE



Buscanos en facebook  
justicia migrante  
migrant justice

Teleayuda: (802)-658-6770

FACEBOOK.COM/MIGRANTJUSTICE



Justicia Migrante en Washington DC luchando por la reforma migratoria



Paramos la deportación de Danilo



Campaña licencias

Hola compañeros y compañeras nos complace presentar la 5ª edición de el boletín comunitario para informarles sobre las campañas, eventos y triunfos que juntos hemos logrado a través de la dedicación y todo el esfuerzo de nuestra comunidad migrante y el apoyo solidario de todos los aliados de ¡¡¡ Justicia Migrante !!!

## Pelemos, Luchamos, Licencias Aprobamos: YA GANAMOS LICENCIAS!



*Ese fue el grito que dimos cuando el gobernador firmo el proyecto de ley después de dos años de lucha constante dando testimonios, hablando con senadores, haciendo eventos públicos para pedir firmas.*

Paginas 2, 3, 5 y 6

*Únete y participa entre mas somos, mas lograremos.*

Llama al:  
(802) -658-6770

# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice



**GANAMOS LICENCIAS DE CONDUCIR!** Después de más de dos años de lucha constante, de no darnos por vencidos, de sacrificar los días y horas de descanso para estar presente en la Presidencia de Vermont luchando junto con nuestros aliados para darle vida y pasar el proyecto de ley S-38 que otorgaría licencias de conducir e identificaciones para todas las personas que viven y trabajan en Vermont sin importar su estatus migratorio. **¡¡Hoy en día es un hecho!!**

La ley fue aprobada por senadores y representantes, y fue firmada por el gobernador el día 5 de junio del 2013, en una pequeña pero importante ceremonia para nuestra comunidad a las afueras de la presidencia, estando presente aliados, compañeros y Justicia Migrante listos para dar el grito de **¡¡Si se pudo!!**

Muchos de los compañeros que estuvieron en la lucha desde el inicio fueron testigos de la firma del gobernador Shumlin junto a nuevos compañeros que al paso del tiempo se fueron integrando al equipo de Justicia Migrante y empezaron a participar en la campaña para obtener licencias o identificación de Vermont... *Sembramos la semilla, cuidamos y defendimos el árbol y en enero del 2014 disfrutaremos del fruto: Licencias de conducir e Identificaciones de Vermont.*



Saludamos a todos los compañeros y compañeras y les mandamos el mensaje de que si se puede y si podemos, si nos lo proponemos podemos lograr muchas cosas, nada es de la noche a la mañana pero con paciencia y determinación podremos llegar a las metas.

Las puertas de Justicia Migrante están abiertas para todos y todas, si necesitas ayuda, te ayudaremos lo más que podamos, si necesitas consejos, aquí estamos y si necesitas un amigo o amiga aquí tienes a muchos a todos lo de Justicia Migrante.

# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## Un día de lucha en la presidencia

Por: Andres y Abel

Hoy visitamos la presidencia de Vermont y conocimos a gente muy amable. Hable con algunos senadores que están apoyando la ley de licencias y le di las gracias por su apoyo. Lo que mas me gusto del dia es saber que hay mucha gente que apoya el proyecto de licencias.



El formar parte de esta campaña y participar para hacer posible el triunfo de las licencias ha sido muy bueno, por que ahora además de que pronto tendré mi licencia para conducir hoy conozco a mucha mas gente de cuando llegue y se que si seguimos uniéndonos podremos lograr las cosas que nos propongamos para mejorar la vida de nosotros como de los demás sabemos que nada es fácil ni gratis en esta vida pero como decimos en mi tierra el que no arriesga no gana y eso fue lo que hicimos arriesgamos y ganamos, muchas personas

pensaban que esta lucha era inútil y que nunca lo lograríamos y por eso no apoyaban, pero hoy en día se han dado cuenta de que Si SE PUEDE y han empezado a preguntar mas y a participar, personalmente creo que lo mas importante es aprender sobre nuestros derechos y ala vez poder salir un poco del rancho y conocer nueva gente nuevos amigos...



# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## FIESTA EN LA PLAYA

**Justicia Migrante no es solo para hacer juntas o ir a la presidencia, pero también organizamos fiestas, comidas, contamos chistes, conocemos gente nueva. Unete con nosotros y te vas a divertir mucho!**



Hola, mi nombre es Olga Benitez Moreno, soy originaria del Distrito Federal, vivo en Swanton. Trabajo en un rancho ordeñando vacas. Tengo dos niños pequeños, Alexander y Jonathan. Yo soy del equipo de Justicia Migrante. Hago parte del comité de coordinación, donde vemos las necesidades que tenemos en los ranchos como trabajadores, y entre todos y todas buscamos soluciones y creamos ideas para tener una vida mejor.

Como comente al principio, Justicia Migrante no es solo reuniones. El 8 de junio organizamos una fiesta en la playa de Burlington para celebrar el gran triunfo de

las licencias. Asistimos como 50 personas, 25 compañeros trabajadores de ranchos, varias familias completas, el senador Baruth que luchó por las licencias con nosotros, y muchos voluntarios.

En la fiesta había un parque donde jugaron los niños en los columpios, en la arena, y en el agua. Algunos hasta se metieron a nadar, pero hacía mucho frío y por eso no nos metimos todos. Pero moríamos de ganas por nadar!

En la fiesta iniciamos la campaña para detener su deportación. Ahí mismo en la playa, todos los que conocemos a Danilo hicimos videos donde explicábamos lo importante que Danilo es para nosotros, y pidiendo que no lo deporten.



Esta fiesta estuvo super divertida, porque hace mucho que no iba a una. Me gusto conocer mucha gente y que mis niños dejaron el encierro del rancho y se divirtieron bastante con otros niños.



# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## Ahora podemos sacar licencia para manejar!

Justicia Migrante comenzó la campaña de las licencias viendo la necesidad que la comunidad tenía para manejar para salir al doctor, a la tienda, o a divertirse cuando uno lo desee.

Fuimos a la presidencia a pedir que la ley nos permitiera acceso a licencias tengamos o no papeles. Dimos testimonio a los senadores sobre nuestra necesidad, hicimos marchas, organizamos juntas con los políticos exponiendo nuestra situación como inmigrantes.

Y LO LOGRAMOS! A partir de Enero de 2014, ya podremos sacar una licencia de manejo. ¿Cómo podemos conseguirla?



### Requisitos para la Licencia

A. Presentar originales de **dos de estos tres** documentos:

1. Acta de Nacimiento traducida. Contacta a Justicia Migrante al (802)658-6770 para conectarte con un traductor
2. Matricula consular
3. Pasaporte

B. Prueba de que vives en Vermont:

- Talon de cheque con tu nombre verdadero y tu dirección en Vermont
- Cuentas del hospital
- Cartas que te hayan llegado a tu nombre y dirección
- Documentos de cuenta de banco con tu nombre y dirección
- Recibo de servicios (luz, agua, teléfono) a tu nombre con tu dirección

**PRESENTA TODOS LOS DOCUMENTOS QUE PUEDAS (ES MEJOR QUE SOBRE Y NO QUE FALTE!). NUNCA PRESENTES DOCUMENTOS CHUECOS!**

**IMPORTANTE: EL SACAR TU LICENCIA NO QUIERE DECIR QUE TENGAS PAPELES PARA ESTAR LEGAL EN EL PAIS. SI TE PARA LA MIGRA, PUEDE QUE TE PIDAN PAPELES DE MIGRACION. PERO SI LA POLICIA TE PARA POR IR MUY RAPIDO O PORQUE ALGO ESTA MAL CON TU CARRO, TU DEBES PRESENTAR TU LICENCIA, Y LA POLICIA NO DEBE PREGUNTARTE POR TUS PAPELES DE MIGRACION.**

**TIENES DUDAS O PREGUNTAS? LLAMA A TELEAYUDA AL 802-658-6770**

## Pasos para sacar la licencia:

1. Conseguir un manual para licencias de manejo en las oficinas de Departamento de Motores y Vehiculos (DMV):

FRANKLIN Elks Club 44 Grice Brook Rd. St. Albans, VT	ADDISON Addison County Court House 7 Mahady Ct Middlebury, VT	BURLINGTON 4 Market Street S. Burlington, VT	ORLEANS Y CALEDONIA 100 Main Street, Suite 130 Newport, VT
---	--	--	--

o en internet <http://dmv.vermont.gov/publications> . Aunque el manual esta en ingles, Justicia Migrante hara materiales en español, y puedes tomar el examen escrito en español.

2. Despues de estudiar el manual, hay que hacer una cita con el DMV para tomar el examen escrito, llamando al 802-828-2085 (te contestan en ingles, pero el examen lo puedes tomar en español)

3. Para el examen escrito hay que llevar los documentos de los requisitos y pagar \$30 dolares. El examen escrito en español lo puedes tomar en la computadora o en papel.

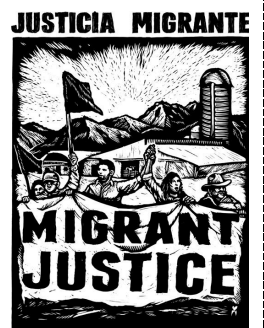
4: Al pasar el examen te envian a tu casa un permiso temporal, que puedes usar hasta por dos años mientras aprendes a conducir. Con este permiso debes manejar siempre acompañado de un adulto con licencia vigente.

5. Una vez estes listo(a) para el examen practico, hay que hacer otra cita al 802-828-2085

6. Para este examen tienes que llevar un carro registrado, automatico o estándar, con placas de cualquier estado, que tenga la inspeccion vigente y tenga aseguanza, y pagar \$18.

7. En el examen practico solo estaras tu con el instructor, quien te dara instrucciones en ingles. En el examen debes

- Checar que el freno de emergencia funcione.
- Seguir las instrucciones del instructor, recuerda girar la cabeza para cambiar de carril, para ir de reversa, para salir de un estacionamiento, etc.
- Conducir con las dos manos sobre el volante
- Parar el carro en una subida y poner el freno de emergencia sin apagar el motor.
- Hacer la vuelta de tres puntos o regreso total.
- Poner direccional cada vez que sales de estacionarte, das vuelta o cambias de carril
- Estacionar en paralelo (parallel parking)



8. Si pasas el examen te dan ahi mismo la licencia, si no, haces otra cita para repertir el examen practico.

**Si sientes que eres discriminado/a por la gente del DMV o por la policia porque no hablas ingles, o por no tener papeles, llama a TELEAYUDA al (802)658-6770 y juntos buscaremos una solucion**

# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## JUSTICIA MIGRANTE LLEGA A WASHINGTON A LUCHAR POR LA REFORMA MIGRATORIA

EL 12 y 13 de febrero once miembros de Justicia Migrante asistimos a la primera Convención de trabajadores inmigrantes en Washington D.C, para impulsar a millones de inmigrantes a tomar acción que inspire a los demás para ganar **una política de inmigración justa y mas poderosa en el 2013.**

El primer día nos reunimos con alrededor de 300 trabajadores indocumentados y sus organizaciones. Ahí se trataron diferentes temas: desde la historia de la migración a Estados Unidos, hasta algunos cambios a la propuesta de ley actual como: el minimizar el costo de las multas por haber ingresado al país, que se otorgue residencia permanente y a un corto plazo la ciudadanía, que se apliquen igualdad de derechos, y eliminar E-verify, que pone el trabajo de la migra en las manos de los empleadores, al obliga a los patrones a revisar si el empleado tiene papeles.



El segundo día nos fuimos al Senado para estar presente en la primera audiencia del Comité Judicial sobre la reforma migratoria. Durante la audiencia, se llamo a exponer a la Secretaria de Seguridad Nacional Interna, Janet Napolitano sobre la situación de seguridad en la frontera. Uno de los senadores (el Senador Durbin) le pregunto: "cuales son los estándares que esta usando para deportar a 400,000 personas que no representan una amenaza para la nación? Ella respondió: "si no son personas con un serio record criminal, las familias son una prioridad baja". Lo que quiere decir que estaba mintiendo, que no solo están deportando criminales, en ese momento el grupo de Justicia Migrante nos pusimos de pie y dimos la espalda al senado con las placas verdes de Vermont que dicen Derechos Humanos y Justicia Migrante.

El Senador Leahy de Vermont pidió que nos sentáramos, pero tres de nuestros compañeros que estaban atrás no entendieron lo que pedía porque el hablo en ingles, así que la policía vino y arresto a los compañeros.

Al terminar la audiencia, nos reunimos con asistentes del senador Leahy para pedirle que soltaran a nuestros amigos, y a exigirle que luche por una reforma en la cual se incluya todos los 11 millones de indocumentados que hoy hay en el país, y en la que se respete los derechos de los trabajadores, que no se criminalice a los futuros inmigrantes, y que no se militarice la frontera.

Con mucho esfuerzo soltaron a nuestros miembros arrestados unas horas después. Regresamos a casa llenos de inspiración y animados para seguir luchando por nuestros derechos.

# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## NO MAS DEPORTACIONES: Ni para Danilo, ni para nadie

*“Danilo es como la luz de la comunidad: El ve por todos nosotros y lucha para sacarnos de la oscuridad. Es un ejemplo para todos nosotros”*



Hace tiempo fui al consulado a sacar mi matricula y Danilo se me acerco, se presento y me dijo sobre su trabajo con justicia migrante. Me animo a participar, diciendo que si apoyo a Justicia podemos crear una comunidad diferente. Desde ese momento me sentí protegido al ver un paisano trabajando por nuestros derechos.

Me platico la triste historia que vivió cuando un policía paró el carro en el que iba Danilo de pasajero. Al ver el color de su piel, el policía se dirigió directamente a Danilo, le pidió papeles y llamo a la migra, y se lo llevaron arrestado. Justicia Migrante lo apoyo para sacarlo de la detención, pero ahí comienza su proceso de deportación.

Pero Danilo no se deprimió, sino que encontró fuerzas para luchar por su caso y también por todos nosotros. Primero Danilo con Justicia Migrante luchamos para que la policía no volviera a pedir papeles de migración, y ganamos. Después de esta victoria, nos enfocamos en la campana de las licencias. Danilo nos animaba a ir a la presidencia a contar nuestra historia y ganar los corazones de los senadores.

Gracias a todo nuestro esfuerzo y de la gente que nos apoya, también ganamos la licencia.

El día que se firmo la ley de licencia en una parte estábamos contentos por lo que ganamos, pero por otra parte tristes porque supimos que Danilo podría ser deportado en un mes. Aunque la corte de migración nos cerro el camino, entre todos le ofrecimos apoyo y decidimos no quedarnos con los brazos cruzados y abrir nuestro propio camino para que no deporten a nuestro hermano que tanto nos ha apoyado.



Entonces planeamos una gran campaña: recolectamos casi 3,000 firmas pidiendo a la migra que dejen a Danilo en paz. Recogimos videos de personas que conocen a Danilo contando lo que el significa para nosotros. Buscamos cartas de apoyo, y logramos que los senadores del congreso y el gobernador de Vermont escribieran pidiendo por Danilo.

Armados con tanto apoyo, 60 corazones fuimos a Boston a la oficina de la migra donde se llevan todos los casos de deportación de esta región. Allá nos reunimos con otras organizaciones que también luchan contra de las deportaciones, a traer la voz en vivo de tantos que como Danilo enfrentan deportación.

Recuerdo mucho una señora que su hermano también fue detenido como pasajero cuando iba al trabajo, el policía lo paro y le pidió papeles. Su hermano sigue detenido, y la señora pidió que no lo deporten porque la salud de su papa depende del trabajo del hermano. Ella vino a suplicar que soltaran a su hermano. Un señor de África también conto su historia de que su familia esta acá y teme ser deportado y que su familia sea abandonada.

Hicimos una protesta alzando nuestra voz y animando a los que compartían su historia.

**De nuevo, nuestro esfuerzo esta funcionando: la migra respondió nuestro llamado y le dieron a Danilo permiso por un año.**

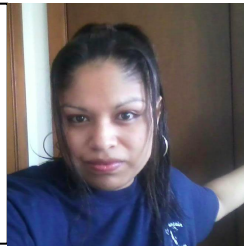
Por eso luchamos por una reforma que no solo pare las deportaciones, sino que vea por el bienestar de todos.

-Poncho y Epimenio



## Reacciones a la victoria de parar la deportación de Danilo

Estamos mas fuertes que nunca! Sigamos apoyando para lograr mucho mas. - Olga



Otra victoria mas para la comunidad. Felicidades Danilo!

- Freddy



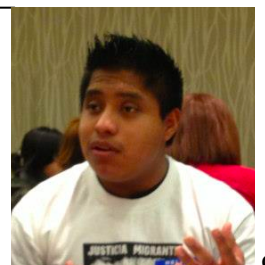
Estamos muy contentos todos ya que es un logro de mucho esfuerzo. La unión hace la fuerza una vez mas

- Thelma



Tenemos que tomar la dirección del mañana hoy. Estamos creando el muro mas increbrantable que hay

- Carlos



# NADANDO CONTRA LA CORRIENTE

Teleayuda: (802)-658-6770

facebook.com/migrantjustice

## *PARAMOS LA DEPORTACION: De Burlington VT. hacia Burlington MA.*



El día 27 de junio del 2013 viajamos junto con mis compañeros de Justicia Migrante en un bus para hacer una manifestación para parar la deportación de nuestro compañero Danilo Lopez, Nuestro propósito es parar la deportación de nuestro compañero y así dejar un camino para ayudar a otros que compañer@s que estén pasando por la misma situación.

El viaje Fue una experiencia increíble, todos los amigos y compañeros estaban muy animados, entre ellos iba una banda de música y vestuarios muy animados, tales como el de una vaca para representar Vermont y el trabajo que nosotros hacemos y carteles apoyando al amigo Danilo. Llegamos a Burlington MA. en Boston a las oficinas del sindicato S.E.I.U. donde nos reunimos diferentes organizaciones de toda Nueva Inglaterra para después dirigirnos a las oficinas de Inmigración.



Allí escuche muchas historias y el motivo por el cual se encuentran luchando para parar la deportaciones pero hubo una en especial que me causo una gran

impresión, Esta historia se trata de una muchacha que hablo acerca de su hermano que esta peleando para su liberación, ella hasta se arrodillo frente a puerta para pedir la libertad de su hermano y aunque un policia decía que no le gustaba lo que estábamos haciendo y que actuáramos mas con cuidado. Pero aun así continuemos con la protesta.

- Abel

